



Locking cylinder (Z4) Scandinavian Oval

Z540.990505
28.06.2024

DE	Kurzanleitung
EN	Quick guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Korte vejledning
SE	Snabbguide



4. Installation

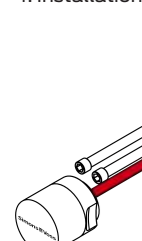


Abb./img.1

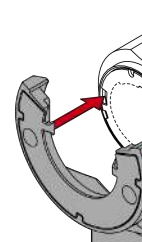


Abb./img.2

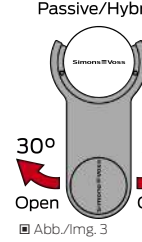


Abb./img.3

5.1 Battery replacement (active cylinder)

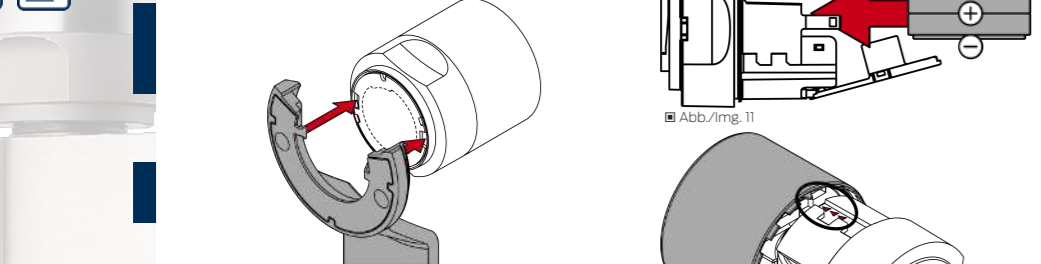


Abb./img.2

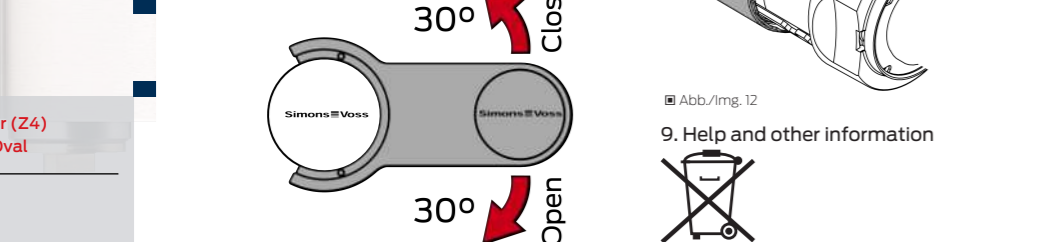


Abb./img.5

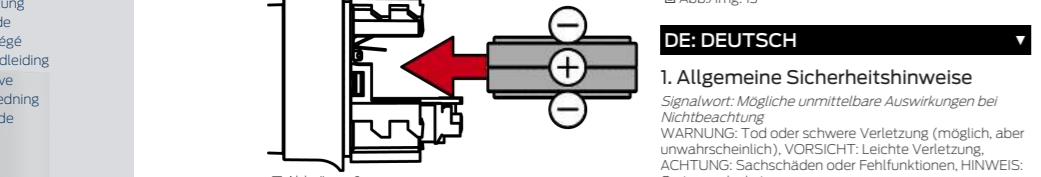


Abb./img.6



Abb./img.7

5.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

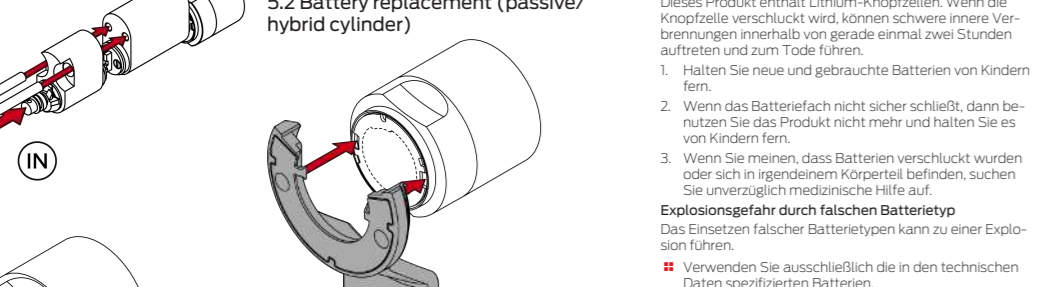


Abb./img.2

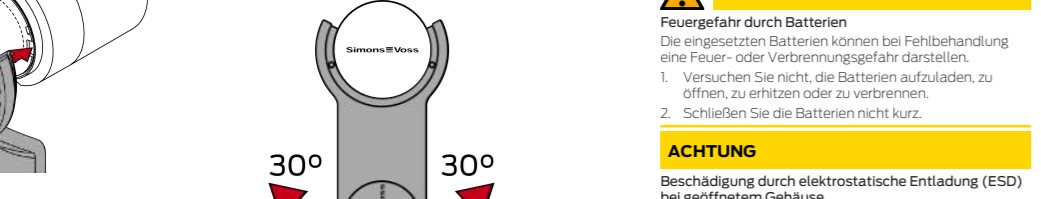


Abb./img.9

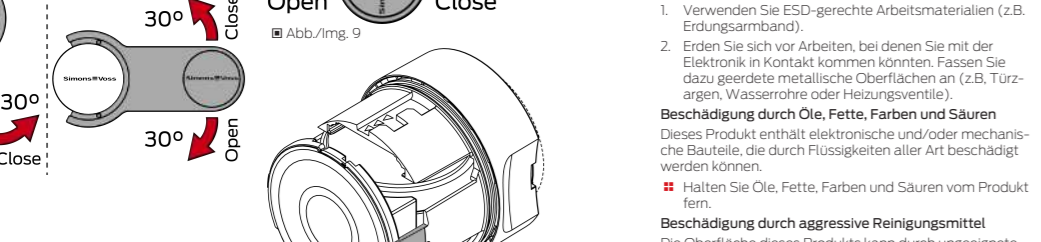


Abb./img.10

5.3 Battery replacement through Verpolung

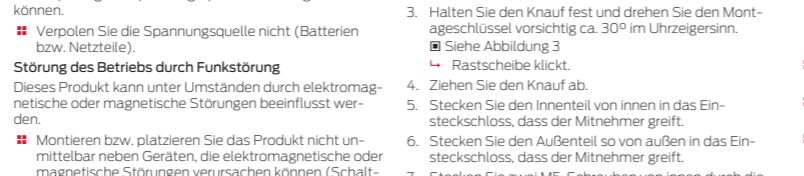


Abb./img.11

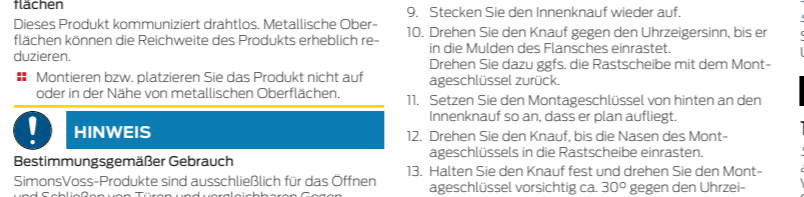


Abb./img.12

Abb./img.13

9. Help and other information

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner
Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit dickeren Türen zu öffnen.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse
Wenn der Knauf durch die Einbaustation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

Hinweise
Unzulässiger Überstand
Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

5.4 Battery replacement through Verpolung

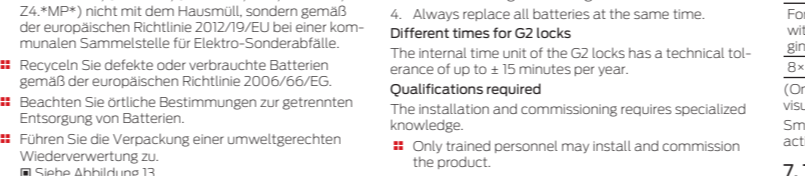


Abb./img.11

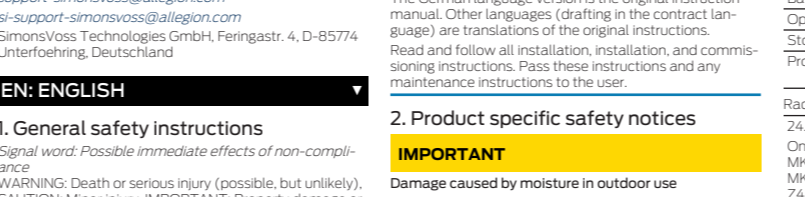


Abb./img.12

Abb./img.13

1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

2. Product specific safety notices

IMPORTANT Damage caused by moisture in outdoor use
Moisture can damage the electronics.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener
Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles
If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may be come damaged.

Violent action on the thumb turn
Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.

Inadmissible protrusion
The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

Risk of explosion due to incorrect battery type
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

Fire hazard posed by batteries
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

Damage resulting from aggressive cleaning agents
The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

Damage as a result of mechanical impact
This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

Damage due to polarity reversal
This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

Operational malfunction due to radio interference
This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

Intended use
SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

Malfunctions due to poor contact or different discharge contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.

5.5 Battery replacement through Verpolung



Abb./img.11

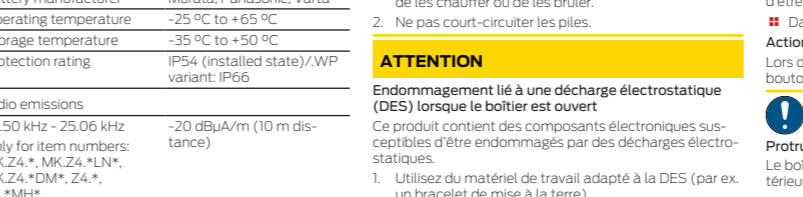


Abb./img.12

Abb./img.13

1. Consignes de sécurité générales

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

2. Consignes de sécurité propres au produit

IMPORTANT Endommagement lié à une décharge électrostatique (ESD) lorsque le boîtier est ouvert
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une différence technique pouvant atteindre à 15 minutes par an.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

5.6 Battery replacement through Verpolung

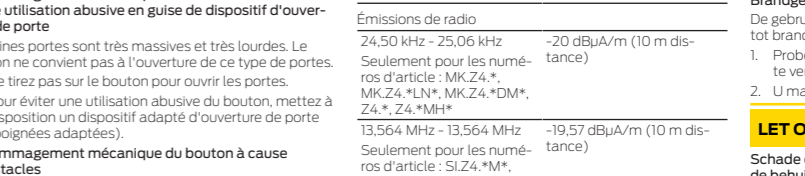


Abb./img.11

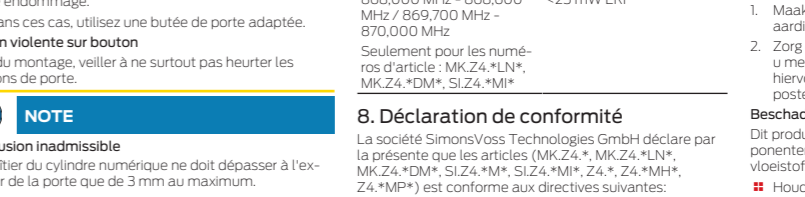


Abb./img.12

Abb./img.13

1. Consignes de sécurité générales

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

2. Consignes de sécurité propres au produit

IMPORTANT Endommagement lié à une décharge électrostatique (ESD) lorsque le boîtier est ouvert
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une différence technique pouvant atteindre à 15 minutes par an.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

5.7 Battery replacement through Verpolung

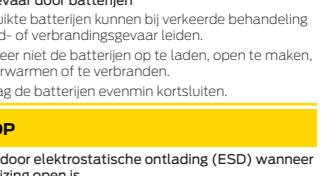


Abb./img.11



Abb./img.12

Abb./img.13

1. Consignes de sécurité générales

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

2. Consignes de sécurité propres au produit

IMPORTANT Endommagement lié à une décharge électrostatique (ESD) lorsque le boîtier est ouvert
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une différence technique pouvant atteindre à 15 minutes par an.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente
Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden gesle- gen.

OPMERKING

Ontoelaatbaar uitsteeksel

- De behuizing van de digitale cilinder mag in het buiten- bereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag steken
- Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijsettel (Z4.SCHLUESSEL).

Algemeen

- De digitale cilinder wordt klaar voor montage geleverd.
- Voor montage of demontage kan het mont- agegereedschap of de montage-/batterijsettel worden gebruikt.
- Passieve / hybride versies (MP / MH) hebben een plastic kap.

Montage

- Zie afbeelding 1
- Cilinder geprogrammeerd.
- Plaats het montagesleutel met achteren op de binnenknop, zodat het plaat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken
- Zie afbeelding 2
- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.
- Zie afbeelding 3
 - De vergrendelings klikk vast.
- Trek de knop eraf.
- Steek het binnenste deel van binnenaf in het insteek- slot, zodat de meemerer vastklikt.
- Steek het buitenste deel van buitenaf in het insteek- slot, zodat de meemerer vastklikt.
- Steek twee M5-schroeven van binnenut door de voorbereide gaten.
- Draai de schroeven vast.
- Zet de binnenknop weer op.
- Draai de knop tegen de klok in tot hij in de uitsparingen van de fiens grijpt.
- Draai indien nodig de schijf terug met het mont- agesleutel.

- Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voor- zichtig ca. 30° linksom.
- De vergrendelings klikk vast.
- Cilinder is gemonteerd.

Batterijvervangin

5.1 Batterijvervangin (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 5
- Zie afbeelding 6
- Zie afbeelding 7

5.2 Batterijvervangin (passiv/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 11
- Zie afbeelding 12

Signalering

2× voor inkooplen, 1× voor uitkooplen

8× voor inkooplen De batterijen zijn zwak. Ver- vaar de batterijen (zie Bat- terijvervangin).

Gedurende 30 seconden elke 8× met 1s pauze voor inkooplen De batterijen zijn erf zwak. Vervang de batterijen on- middellijk.

8× voor uitkooplen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP en MH, tonen optische signalen).

SmartIntego: Batterijwaarschuwngen alleen voor SVCN en alleen indien expliciet geactiveerd.

7. Technische gegevens

Type en aantal batterijen 2× CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk Murata, Panasonic, Varta
Batterijtemperatuur -25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur -35°C tot +50°C
Beschermingsklasse IP54 (gemonteerde toest- and)/uitvoering: WP; IP66

Radio-emissies
24,50 kHz – 25,06 kHz –20 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*

13,564 MHz – 13,564 MHz –19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: SL.Z4.*MI*.SL.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI*

868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 kHz
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SL.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI*

8. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SL.Z4.*MI*.SL.Z4.*MI*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

■ 2014/53/EU –RED– o per het Regio Interno. Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 –Apparecchiature radio-.

■ 2011/65/EU –RoHS– o voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–



De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*
De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

9. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html
https://www.smartintego.com/nl/home/infocenter/doc- umentation

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
Informatie over verwijding
https://www.averint.com

- Voer het apparatuur (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SL.Z4.*MI*.SL.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelinp voor speciaal elektro- technisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieu- vriendelijke recycling.
 - Zie afbeelding 13

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- tà

AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma impro- babili), ATTENZIONE: Lesioni minori, AVVISO: Damni mate- riali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Con componenti montati e/o programmati in modo difet- toso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di damni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può es- sere bloccato.

■ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di poche ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, non gettate immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di in- cendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'attaccoimento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. tela- io porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.
- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'Inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio- elettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).
- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto contiene componenti in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

Il prodotto SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

■ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove bat- terie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
- Scostituirle sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnica- mente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono cono- scenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono a si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di damni a cose o altri danni!

■ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di poche ore che possono causare la morte.

- Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, non gettate immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

Danneggiamento meccanico del pannello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pannello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Non tirare il pannello per aprire le porte.
- Precedere apriporta (magnaturer) oppure per impe- dire l'uso improprio del pannello.

Danneggiamento meccanico del pannello causato da ostacoli

Il pannello può danneggiarsi se, per la sua posizione di in- stallazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Azione violenta sul pannello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.

NOTA

Sporgenza inammissibile

L'allungamento del cilindro digitale può sporgere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

- Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLUESSEL).

3. Generalmente

- Il cilindro digitale è fornito pronto per l'installazione.
- Per il montaggio o smontaggio è possibile utilizzare la chiave di montaggio e la chiave di montaggio/por- batteria.

- Le varianti passive / ibride (MP / MH) hanno un copo- chio in plastica.

4. Montaggio

- ☑ Vedere illustrazione 1

✓ Cilindro programmato

- 1. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pannello interno in modo che sia piatto.

Il pannello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

- ☑ Vedere illustrazione 2

3. Tenere saldamente il pannello e ruotare con cautela la chiave di montaggio di circa 30° in senso orario.

- ☑ Vedere illustrazione 3

☑ Il disco d'arresto emette un clic.

4. Tirare il pannello.

5. Inserire la parte interna dall'interno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

6. Inserire la parte esterna dall'esterno nella serratura in- cassata in modo che il dente di trascinamento si ag- ganci.

7. Inserire due viti M5 dall'interno attraverso i fori prepa- rati

8. Serrare le viti.

9. Sostituire il pannello interno.

10. Ruotare il pannello in senso antiorario fino a quando non si innesta negli incavi della flangia.

Se necessario, ruotare indietro il disco di arresto con la chiave di montaggio.

11. Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pannello interno in modo che sia piatto.

12. Ruotare il pannello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

3. Tenere saldamente il pannello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antior- iario.

☑ Il disco d'arresto emette un clic.

4. Cilindro è montato.

5. Sostituzione della batteria

5.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☑ Vedere illustrazione 2

☑ Vedere illustrazione 5

- ☑ Vedere illustrazione 7

5.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ☑ Vedere illustrazione 2

☑ Vedere illustrazione 9

- ☑ Vedere illustrazione 11

☑ Vedere illustrazione 12

6. Segnalazione

2× prima dell'aggancio, 1× Operazione normale, prima di sganciare

8× prima dell'aggancio Batterie scariche. Sostituire le batterie (vedi Cambio batteria).

Per 30 secondi ogni 8× con 1s di pausa prima dell'ag- gancio Batterie molto scariche. Sostituire immediatamente le batterie.

8× prima di sganciare Batteria del transponder scarica.

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

7. Dati tecnici

<p> Tipo di batteria e quantità </p> <p> Marca delle batterie </p> <p> Temperatura d'esercizio </p> <p> Temperatura di magazzino </p> <p> Grado di protezione </p>	<p> 2× CR2450, 3 V al litio </p> <p> Sony, Panasonic, Varta </p> <p> da -25 °C a +65 °C </p> <p> da -35 °C a +50 °C </p> <p> IP54 (montato) / Vari- ante: WP; IP66 </p>	<p> -20 dBµA/m (10 m distan- za) </p> <p> -19,57 dBµA/m (10 m di- stanza) </p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

<p> Emissioni radio </p> <p> 24,50 kHz – 25,06 kHz </p> <p> Solo per i codici articolo: MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.Z4.*.Z4.*MH* </p>	<p> -20 dBµA/m (10 m distan- za) </p> <p> -19,57 dBµA/m (10 m di- stanza) </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

<p> 13,564 MHz – 13,564 MHz </p> <p> Solo per i codici articolo: SL.Z4.*MI*.SL.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI* </p>	<p> -19,57 dBµA/m (10 m di- stanza) </p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

<p> 868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz </p> <p> Solo per i codici articolo: MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SL.Z4.*MI*.Z4.*MI*.Z4.*MI* </p>	<p> <25 mW ERP </p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

- ☑ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

Azione violenta sul pannello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- molli.

UK CA

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/uk/certificati.html*.

■ 2014/53/EU –RED– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 –Apparecchiature radio-.

■ 2011/65/EU –RoHS– o per il Regno Unito. Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 –RoHS–

■ Eventualmente utilizzare una rondella per cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLUESSEL).

UK CA

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/uk/certificati.html*.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/uk/certificati.html*.

Dichiarazioni di conformità
https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

■ Il dispositivo (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SL.Z4.*MI*.SL.Z4.*MI*.Z4.*.Z4.*MH*.Z4.*MP*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/EU.

■ Riciclare le batterie giuste o esautate ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.

■ Osservare le disposizioni locali in materia di smalti- mento speciale delle batterie.

■ Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.

- ☑ Vedere illustrazione 13

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Germania

DA: DANSK

1. Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord: Mulige direkte virkninger i tilfælde af manglende overholdelse

ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (muligt, men usandsynligt), FORSIGTIG: Mindre skade, OPMÆRKSOM- HED: Materiel skade eller fejlfunktion, BEMÆRK: Ligt eller ingen

⚠ ADVARSEL

Spøret